



**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY
PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,
KTORÝM SA SCHVAĽUJE ROZPOČET NA ROK 2023 – CT/CA-030/2022SK**

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“) naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CT/CA-028/2019),

Keďže:

(1) správna rada má schváliť rozpočet prekladateľského strediska na základe návrhu predloženého riaditeľom,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Rozpočet prekladateľského strediska na rok 2023 sa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu, týmto schvaľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 28. októbra 2022.

Za správnu radu

(elektronický podpis)

Christos Ellinides

predseda

Príloha: Rozpočet na rok 2023



ROZPOČET NA ROK 2023

CT/CA-030/2022sk

OBSAH

I. ÚVOD

- A. VŠEOBECNÝ ÚVOD
- B. PRÍJMY
- C. VÝDAVKY
- D. ČINNOSTI

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – PODROBNÉ ÚDAJE

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Rozpočet na rok 2023 zahŕňa:

- A. Tento všeobecný úvod.
- B. príjmy prekladateľského strediska, ktoré sú v súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003, predovšetkým zahŕňajúce platby vykonané subjektmi, pre ktoré prekladateľské stredisko pracuje, a inštitúciami a subjektmi, s ktorými bola dohodnutá spolupráca ako náhrada za vykonanú prácu vrátane medziinštitucionálnych činností,
- C. Rozdelenie výdavkov prekladateľského strediska podľa hláv a
- D. rozdelenie výdavkov prekladateľského strediska podľa činností. V tejto časti je znázornené prepojenie medzi rozpočtom na rok 2023 a pracovným programom na rok 2023, pričom sú v nej uvedené zdroje pridelené na každú činnosť tak, aby sa dosiahli strategické ciele prekladateľského strediska. Je v nej zároveň stanovená aj bežná rozpočtová štruktúra.

V rozpočte na rok 2023 sa odzrkadľujú odhady príjmov a výdavkov, ako sú uvedené v návrhu jednotného programového dokumentu strediska na roky 2023 – 2025 (ref.: CT/CA-002/2022/01). Bol vypracovaný v súlade s článkami 35 – 37 nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. S cieľom vypracovať rozpočet na rok 2023 uskutočnilo stredisko analýzu svojich predpokladaných výdavkov a odhadov získaných od zákazníkov.

Rozpočet na rok 2023 bol vypracovaný na základe cenového sadzovníka na rok 2023, ako sa uvádza ďalej v tabuľke. Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

Ceny platné v roku 2023:

Poskytovaná služba	Štandardná (EUR)	Pomalá (EUR)	Urgentná (EUR)	Veľmi urgentná (EUR)
Preklad (cena za stranu)	87,00	82,00	108,00	156,00
Špecializovaný preklad (cena za stranu)	82,00	78,00	102,00	148,00
Modifikácia (cena za stranu)	172,00	163,40	215,00	
Kontrola kvality (cena za stranu)	60,00	57,00	75,00	
Jazyková úprava (tzv. editovanie) (cena za stranu)	39,00	37,00	44,00	
Transkripcia (cena za minútu)	8,50	6,50	10,50	
Automatická transkripcia (cena za minútu)		2,00 EUR		
Ochranné známky (cena za stranu)		41,71 EUR za 187 360 strán		
Základná úprava strojového prekladu (cena za stranu)		49,00 EUR		
Paste 'n Go (cena za stranu)		82,00 EUR		

Automatický preklad (cena za stranu)	0,30 EUR
Dizajny Spoločenstva (cena za dizajn)	4,00 EUR
Zoznamy výrazov (cena za výraz)	4,00 EUR
Kontrola kvality zoznamov výrazov (cena za výraz)	2,50 EUR
Terminológia (cena za osobu a deň)	900 EUR
Jazyková konzultácia (cena za osobu a deň)	900 EUR
Titulkovanie (cena za minútu)	41,00 EUR

Príplatky platné v roku 2023:

Druh dokumentu	EUR
Komplexný formát (príplatok za stranu a cieľový jazyk)	15,00
Formát PDF a dokumenty v papierovej podobe (príplatok za stranu zdrojového dokumentu)	12,00
Dôverné dokumenty (Utajované/citlivé neutajované dokumenty) (príplatok za stranu a cieľový jazyk)	20,00
Jazyk, ktorý nie je jazykom EÚ (príplatok za stranu a cieľový jazyk)	10,00
Nahratie dokumentov na webové sídlo [príplatok za cieľový jazyk (viac súborov) alebo za zákazku (jeden súbor)]	10,00

B. PRÍJMY

Celkové príjmy na rok 2023 sa odhadujú na 50,0 mil. EUR, pričom príjmy v hlavách 1 – 4 dosahujú 46,0 mil. EUR. Odhady príjmov sú rozdelené takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady a orgány	44 975 700
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	697 800
4. Iné príjmy	316 000
5. Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka a prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	4 016 600

Odhady príjmov prekladateľského strediska vychádzajú z odhadov, ktoré poskytli jeho zákazníci. Je preto potrebné zdôrazniť, že odhadované príjmy sa môžu zmeniť, a to v závislosti od skutočných potrieb a disponibilného rozpočtu zákazníkov. Na základe informácií od zákazníkov sa v roku 2023 odhadujú príjmy v hlave 1 vo výške 45,0 mil. EUR v porovnaní so 47,7 mil. EUR v opravnom rozpočte č.1/2022 (- 5,8 %). Odhadované príjmy za rok 2023 sú o 0,1 mil. EUR nižšie (- 0,2 %) ako skutočné príjmy vo výške 45,1 mil. EUR získané od zákazníkov v roku 2021.

Najväčší zákazník prekladateľského strediska, EUIPO (Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo), na základe dohody predpokladá v roku 2023 zníženie objemu príjmov o 0,5 mil. EUR (-5,5 %) za preklad ochranných známk EÚ (položka 1006) v porovnaní s opravným rozpočtom č. 1/2022. Odhadované príjmy na rok 2023 sú o 3,1 mil. EUR nižšie (-28,6 %) ako skutočné príjmy, ktoré sa pripísali za preklad ochranných známk EÚ v roku 2021. Okrem toho odhadované príjmy od úradu EUIPO za iné služby sa znížili o 8,6 %, konkrétne z 5,2 mil. EUR v opravnom rozpočte č. 1/2022 na 4,7 mil. EUR v roku 2023 (položka 1005), čo je o 3,4 % menej (-167 700 EUR) ako príjmy získané za iné služby v roku 2021. Celkový odhad úradu EUIPO na rok 2023 je o 20,8 % nižší (- 3,3 mil. EUR) než celkové príjmy získané od tejto agentúry v roku 2021.

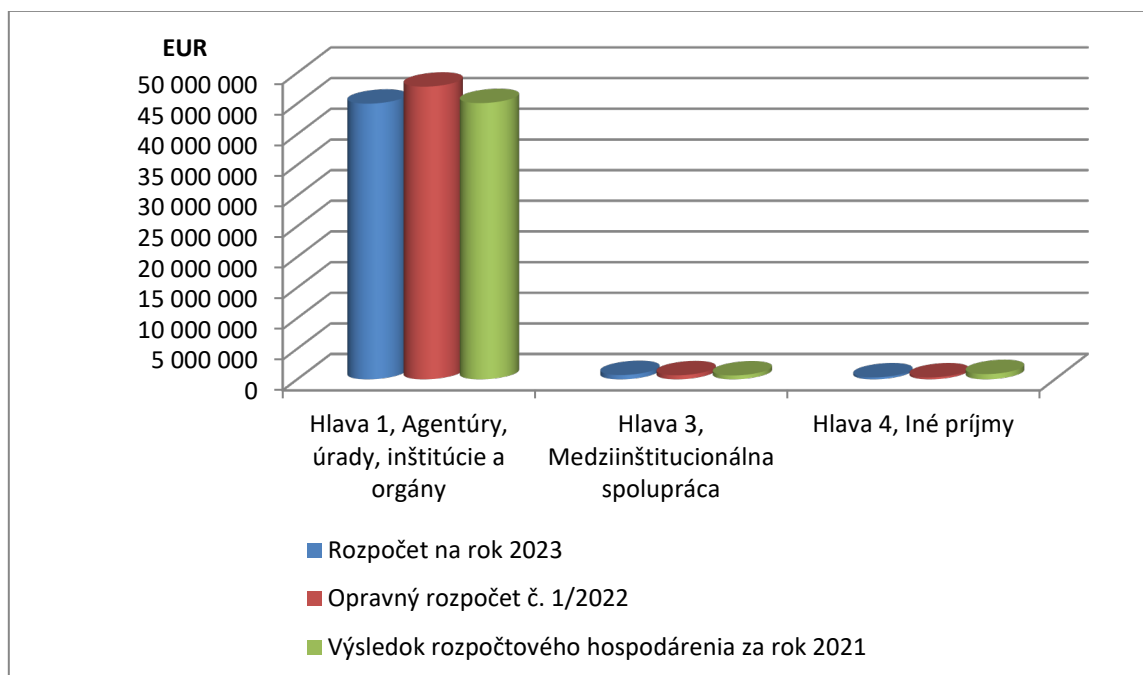
Ďalšie významné zmeny, ktoré možno zaznamenať v porovnaní s opravným rozpočtom č. 1/2022, sú zníženia odhadov ETF (Európska nadácia pre odborné vzdelávanie) o 65,5 % (- 118 700 EUR), EMA (Európska agentúra pre lieky) o 25,6 % (- 845 500 EUR), Eurojust (Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach) o 6,8 % (-142 600 EUR), CEPOL (Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva) o 74,1 % (-116 800 EUR), EUSPA (Agentúra Európskej únie pre vesmírny program) o 51,4 % (-117 100 EUR), EFCA (Európska agentúra pre kontrolu rybníctva) o 42,1 % (- 163 500 EUR), EUAA (Agentúra Európskej únie pre azyl) o 25,9 % (-928 200 EUR), EIOPA (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) o 33,2 % (-127 800 EUR) a eu-LISA (Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti) o 10,2 % (-136 700 EUR). V porovnaní s opravným rozpočtom č. 1/2022 agentúra REA (Európska výkonná agentúra pre výskum) zvýšila svoj odhad o 143,8 % (308 500 EUR), ELA (Európsky orgán práce) o 6,1 % (126 600 EUR) a EPPO (Európska prokuratúra) o 14,9 % (528 400 EUR). Podrobnejšie informácie o odhadoch zákazníkov a objemoch prekladov sa nachádzajú v časti D (Činnosti) a v časti III (Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje).

Prekladateľské stredisko podpísalo dohodu s dvoma novými klientmi, HaDEA (Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu) v marci 2021 a UPC (ďalej len „jednotný patentový súd“) v apríli 2022. V hlave 1 sa preto vytvorili dve nové rozpočtové položky:

1062	Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HaDEA)	251 000 EUR
1063	Jednotný patentový súd	p. m.

Príjmy v hlave 3 zodpovedajú príjmom, ktoré prekladateľské stredisko získava za správu databázy IATE (Európskej interaktívnej terminológie). Výdavky prekladateľského strediska na databázu IATE sú zapísané v kapitole 31 Výdavky.

Obrázok 1. Príjmy rozdelené podľa hláv* a roku: 2021 – 2023 (hlavy 1, 3 a 4)



Okrem príjmov od zákazníkov a príjmov z medziinštitucionálnej spolupráce, prekladateľské stredisko odhaduje, že bude mať ďalšie príjmy v hlave 4, a to predovšetkým vo forme bankových úrokov, príjmy zo služieb prevádzkovania dátového strediska pre agentúru ERA (Železničnú agentúru Európskej únie), ako aj finančný príspevok od vlády Luxemburska na výdavky na nájom kancelárskych priestorov prekladateľského strediska. V roku 2023 sa odhadujú tieto príjmy vo výške 316 000 EUR, čo je o 0,4 % viac ako v opravnom rozpočte č. 1/2021 a o 63,2 % menej ako je výsledok hospodárenia za rok 2021.

Na vyrovnanie rozpočtu na rok 2023 prekladateľské stredisko presunulo z Rezervy na zachovanie stability cien do Príjmov sumu 4 016 600 EUR, v dôsledku čoho sa zostatok v tejto rezerve na konci roka 2023 odhaduje na 6 301 851 EUR. Stredisko však nepreviedlo žiadnu sumu z „Rezervy na mimoriadne investície“.

C. VÝDAVKY

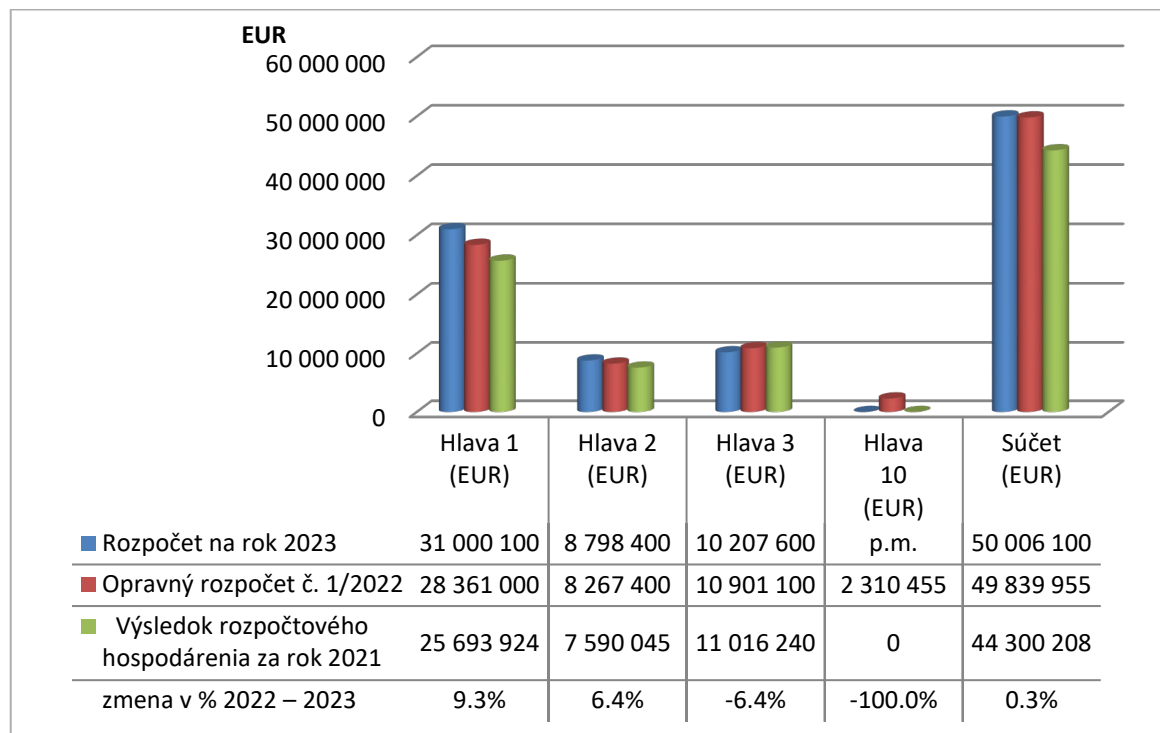
Prekladateľské stredisko odhaduje svoje výdavky na rok 2023 vo výške 50 mil. EUR. V hlavách 1 – 3 sa rozpočet na rok 2023 zvýšil o 5,2 % v porovnaní s opravným rozpočtom č. 1/2022 a je vyšší o 12,9 % ako výsledok hospodárenia za rok 2021. Toto veľké zvýšenie od roku 2021 do roku 2023 je spôsobené plánovanými úpravami plátov v rokoch 2022 a 2023 s vysokou indexáciou, ako aj ďalšími výdavkami, ktoré tiež pravdepodobne podliehajú vysokej indexácii. Tento nárast v hlavách 1 a 2 je však čiastočne vykompenzovaný poklesom v hlave 3 v dôsledku zníženia množstva práce zadávaného externým poskytovateľom jazykových služieb. Odhady výdavkov sú rozdelené takto:

Hlava	Výdavky (EUR)
1. Zamestnanci	31 000 100
2. Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky,	8 798 400
3. Prevádzkové výdavky	10 207 600
10. Rezervné fondy	p. m.

S cieľom reagovať na celkové výrazné zvýšenie nákladov na zamestnancov, ďalších výdavkov závislých od vysokej indexácie a výdavkov na IT z dôvodu inflácie, prekladateľské stredisko pokračuje

v opatreniach na zníženie svojich rozpočtových výdavkov. Ide hlavne o zníženie objemu výdavkových rozpočtových prostriedkov vo väčšine rozpočtových položiek určených výlučne na pokrytie nevyhnutných výdavkov. Stredisko si však zachovalo flexibilitu, pokiaľ ide o vysokú pravdepodobnosť určitého zvýšenia. Ďalej sa nachádza prehľad rozdelenia výdavkov podľa hláv vrátane porovnania s opravným rozpočtom č. 1/2022 a výsledkom hospodárenia 2021.

Obrázok 2. Výdavky rozdelené podľa hláv* a rokov: 2021 – 2023 (hlavy 1, 2, 3 a 10)*



* Hlava 1: Zamestnanci; Hlava 2: Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky, Hlava 3: Prevádzkové výdavky a Hlava 10: Rezervy. Rozpočet pre hlavu 10 je v roku 2021 uvedený ako „0“.

Hlava 1: ZAMESTNANCI

Rozpočtové prostriedky pre hlavu 1 v roku 2023 dosahujú 31,0 mil. EUR, teda sú o 9,3% vyššie než v opravnom rozpočte 1/2022, čo znamená nárast o 2,6 mil. EUR. V rozpočte prekladateľského strediska sa počítá s možnou ročnou úpravou platov odhadovanou na 2% ročne, ako aj s povýšením a postupom zamestnancov na vyšší stupeň v rámci platovej triedy každé dva roky. Rozpočet vychádza z plánu pracovných miest so 193 pracovnými miestami, ktorý zostáva na rovnakej úrovni, akú schválil rozpočtový orgán na rok 2022. V rozpočte sa zohľadňujú aj také faktory, ako sú ukazovateľ obratu a režimy práce zamestnancov. Všetky uvedené položky/skutočnosti vedú k nárastu o 6,6 % (1,4 mil. EUR) v článku 110 Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere a rozpočet pre zmluvných zamestnancov (položka 1115) sa v roku 2023 zvýšil o 48,3 % (756 400 EUR) v porovnaní s opravným rozpočtom č. 1/2022. Toto zvýšenie sa týka možných ročných úprav platov a potreby dvoch zmluvných zamestnancov pre írsky preklad. Pokiaľ ide o rok 2022, Európska prokuratúra (EPPO) požiadala stredisko o dôverný prekladateľský projekt. Prekladateľské stredisko odhaduje, že na tento projekt by potrebovalo päť ďalších pracovných miest (štyroch zmluvných zamestnancov vo FS IV a jedného zmluvného zamestnanca v FS III) na šesť mesiacov a zodpovedajúce rozpočtové prostriedky na rok 2022, s možnosťou ďalšieho predĺženia pracovného pomeru, pokiaľ EPPO v rámci rovnakého projektu zašle ďalšie dokumenty. Dodatočné zdroje by boli určené výhradne na projekt EPPO.

Hlava 2: BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

Rozpočtové prostriedky v hlave 2 Budovy, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky v roku 2023 dosahujú 8,8 mil. EUR. V porovnaní s opravným rozpočtom č. 1/2022 sa rozpočet zvýšil o 6,4 %. Toto zvýšenie je spôsobené najmä vysokou mierou inflácie, ktorá bude mať pravdepodobne významný vplyv na nájomné, náklady na budovy a náklady na IT.

Prekladateľské stredisko dostáva finančný príspevok od vlády Luxemburska na výdavky na nájom kancelárskych priestorov. Tento finančný príspevok sa zapisuje do príjmov a nemá vplyv na výdavky uvedené v hlave 2. Je potrebné zdôrazniť, že výdavky v hlave 2 zahŕňajú výdavky na prevádzkovanie dátového strediska pre agentúru ERA (Železničnú agentúru Európskej únie). V súlade so zásadou všeobecnosti sú príjmy získané od agentúry ERA zaznamenané ako príjmy, v protiklade s kompenzáciou výdavkov.

Hlava 3: PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

Rozpočet pre hlavu 3 (Prevádzkové výdavky) zahŕňa externalizáciu prekladateľských služieb, technické služby týkajúce sa jazykových služieb, medziinštitucionálnu spoluprácu a program eCdT. V roku 2023 dosiahne 10,2 mil. EUR a v porovnaní s opravným rozpočtom č. 1/2022 sa znižuje o 6,4 %. Je o 0,8 mil. EUR nižší ako bol výsledok hospodárenia za rok 2021.

Rozpočet na externé jazykové služby predstavuje hlavnú časť rozpočtu v tejto hlave, konkrétne 92 % v roku 2023. Skutočné náklady na tieto služby závisia od viacerých faktorov, ako sú zmeny v poradí dodávateľov v rámci existujúcich rámcových zmlúv a ceny dohodnuté v rámci budúcich rámcových zmlúv, ktoré tiež závisia od hospodárskeho rozvoja v členských štátoch. Rozpočet na rok 2023 dosahuje 9,4 mil. EUR, čo je v súlade s odhadom objemov práce, ako aj s očakávaním prekladateľského strediska, že investície do prekladateľských technológií budú mať pozitívny vplyv na výdavky na externé prekladateľské služby. Skutočné výdavky budú samozrejme vo výraznej miere závisieť od skutočného dopytu od zákazníkov prekladateľského strediska a skutočného dosahu prekladateľských technológií.

V kapitole 31 sú zahrnuté výdavky prekladateľského strediska na správu databázy IATE, ako aj príspevok prekladateľského strediska na iné medziinštitucionálne nástroje spravované Komisiou. Náklady na tieto nástroje sú upravené ročnými finančnými dohodami, ktoré uzavreli strany konajúce v rámci výkonného výboru pre preklad Medziinštitucionálneho výboru pre preklady a tlmočenie (ICTI).

D. ČINNOSTI

Činnosti prekladateľského strediska sú v rozpočte na rok 2023 vymedzené v rámci štyroch oblastí činností, ako sa uvádza v jednotnom programovom dokumente prekladateľského strediska na roky 2023 – 2025: 1. hlavné prevádzkové činnosti; 2. podporné činnosti; 3. činnosti v oblasti riadenia a dohľadu a 4. projekty/inovácie.

Ľudské a finančné zdroje na rok 2023 sú rozdelené medzi štyri oblasti činností, ako je to znázornené v tabuľke ďalej. Finančné zdroje zahrnuté do hláv 1, 2 a 3 sú priamo alebo nepriamo pridelené rôznym útvarom prekladateľského strediska. Nepriame náklady sú pridelené na činnosti prekladateľského strediska, a teda aj na jeho služby, prostredníctvom mechanizmov metodiky zostavovania rozpočtu podľa činností (ABB). Podrobné údaje sú uvedené v jednotnom programovom dokumente prekladateľského strediska na obdobie rokov 2023 – 2025 CT/CA-002/2022/01).

	% ľudských zdrojov (zamestnanci)	% finančných zdrojov	Finančné zdroje
Hlavná prevádzková činnosť	63,8 %	75,3 %	37 647 006
<i>Preklad</i>	23,8 %	21,1 %	10 551 387
<i>Revízia</i>	0,0 %	0,0 %	212
<i>Modifikácia</i>	1,5 %	1,1 %	554 510
<i>Jazyková úprava (editovanie)</i>	0,2 %	0,1 %	34 897
<i>Transkripcia</i>	0,0 %	0,0 %	5 396
<i>Titulkovanie</i>	0,0 %	0,0 %	5 012
<i>Terminológia</i>	0,3 %	0,0 %	5 241
<i>Interná validácia</i>	26,1 %	22,6 %	11 318 280
<i>Správa zákaziek zákazníkov</i>	2,1 %	1,8 %	880 565
<i>Technické spracovanie a formátovanie dokumentu pred prekladom (TECH + CAT)</i>	2,5 %	2,1 %	1 073 363
<i>Správa externých prekladov</i>	1,5 %	1,3 %	648 838
<i>Spracovanie dokumentu po preklade</i>	1,7 %	1,4 %	722 991
<i>Správa prekladateľských pamätí a strojový preklad</i>	0,9 %	0,8 %	389 303
<i>IATE</i>	0,4 %	1,9 %	926 911
<i>Iné hlavné prevádzkové činnosti</i>	2,7 %	21,1 %	10 530 100
Podporné činnosti	22,5 %	18,2 %	9 111 874
Činnosti v oblasti riadenia a dohľadu	8,2 %	3,6 %	1 808 144
Projekty/inovácie	5,6 %	2,9 %	1 439 076
Rozpočtové prostriedky v hlave 10: Rezervy nepridelené na žiadnu činnosť	0 %	0 %	0
Spolu	100 %	100 %	50 006 100

Opis činnosti

Činnosti	Opis
Preklad	Preklad dokumentov a ochranných známok Európskej únie (OZEÚ). V tejto činnosti sa zohľadňujú len náklady na interné preklady, keďže preklad sa vykonáva interne.
Revízia	Túto činnosť, ktorá spočíva v porovnaní preloženej verzie s pôvodným dokumentom, vykonávajú interní prekladatelia.
Modifikácia	Modifikácia preložených dokumentov na základe predložených pripomienok. Túto činnosť vykonávajú interní prekladatelia.
Jazyková úprava (editovanie)	Jazyková úprava (editovanie) pozostáva z kontroly verzie dokumentu v tom istom jazyku.
Transkripcia	Premena audio- a/alebo videosúboru na vysoko kvalitný písaný text prostredníctvom technológií prevodu reči na text.
Titulkovanie	Titulkovanie a prekladanie videomateriálov.
Interná validácia	Vyhodnotenie prekladov vyhotovených externými poskytovateľmi služieb.
Správa zákaziek zákazníkov	Analýza zákaziek zákazníkov a určovanie charakteristík výrobku (formát, oblasť atď.).
Technické spracovanie a formátovanie dokumentu pred prekladom (TECH + CAT)	Prijatie žiadosti o preklad a nahratie prekladu do prekladateľských pamätí a systému strojového prekladu pre následné preklady. Ide o technický krok, v rámci ktorého sa musí nahráť každý dokument. Umožňuje priradenie vhodných prekladateľských pamätí k danému dokumentu a tým aj výpočet možnej zľavy pre zákazníkov.
Správa externých prekladov	Výber externých poskytovateľov služieb a príprava a správa ich zmlúv.
Spracovanie dokumentu po preklade (CAT+TECH)	Formátovanie dokumentov a riešenie akýchkoľvek technických problémov.
Správa prekladateľských pamätí a strojový preklad	Organizácia a aktualizácia obsahu korpusu prekladových pamätí a strojového prekladu.
Terminológia	Organizácia činnosti terminologického výskumu (výber, preklad, overovanie atď.).
IATE	Správa databázy IATE.
Iné hlavné prevádzkové činnosti	Jazykové predbežné spracovanie, externé prekladateľské služby atď.

V ďalej uvedenej tabuľke sa nachádza celkový počet strán, výrazov a odhad príjmov v roku 2023 v porovnaní s opravným rozpočtom č. 1/2022. Tabuľka uvádza odhady poskytnuté zákazníkmi na rok 2023. Podrobnejšie informácie o odhadoch zákazníkov a objemoch prekladov sa nachádzajú v časti III (Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje).

	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Porovnanie
Predpokladaný celkový počet strán ochranných známk EÚ	187 360	197 221	- 5.0 %
Predpokladaný celkový počet strán dokumentov	397 629	409 035	- 2.8%
<i>Celkový počet strán</i>	584 989	606 256	- 3.5 %
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov	55 692	68 212	- 18.4 %
Odhad celkových príjmov z prekladov, terminologickej činnosti a zoznamov výrazov	44 975 700	47 747 500	- 5.8 %

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	44 975 700	47 747 500	45 069 367
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p. m.	p. m.	0
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	697 800	659 500	632 642
4	INÉ PRÍJMY	316 000	314 800	858 682
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	4 016 600	1 118 155	0
	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p. m.	1 118 155	0
	Rezerva na zachovanie stability cien	4 016 600	p. m.	0
	Rezerva na mimoriadne investície	p. m.	p. m.	0
6	NÁHRADY	p. m.	p. m.	0
	SPOLU	50 006 100	49 839 955	46 560 692
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	31 000 100	28 361 000	25 693 924
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	8 798 400	8 267 400	7 590 045
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	10 207 600	10 901 100	11 016 240
10	REZERVY	p. m.	2 310 455	0
	SPOLU	50 006 100	49 839 955	44 300 208

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2023 – PODROBNÉ ÚDAJE

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
PRÍJMY					
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	201 200	293 200	212 938	2 267 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	62 400	181 100	368 575	717 strán
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	384 100	384 100	284 833	4 416 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	2 451 300	3 296 800	3 403 699	Dokumenty: 25 250 strán; zoznamy výrazov: 5 830 výrazov
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	645 400	639 000	1 092 984	7 419 strán
1005	Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO)	4 731 300	5 174 400	4 898 966	Dokumenty: 48 495 strán; zoznamy výrazov: 48 050 výrazov; dizajny Spoločenstva: 8 000 výrazov
1006	Ochranné známky úradu EUIPO	7 815 200	8 268 600	10 941 719	187 360 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	49 500	70 400	32 818	456 strán
1008	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol)	50 700	50 700	76 393	583 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	421 000	480 000	530 961	4 839 strán
100	Článok 100	16 812 100	18 838 300	21 843 885	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	105 100	109 700	75 814	1 141 strán
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	1 172 600	1 262 000	1 108 715	13 215 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	p.m.	5 700	7 218	
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	225 700	225 700	283 477	2 595 strán
1016	Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust)	1 961 800	2 104 400	891 406	21 856 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	80 600	71 400	120 873	902 strán
1018	Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA)	32 300	37 900	0	372 strán
1019	Železničná agentúra Európskej únie (ERA)	278 500	275 700	116 287	3 201 strán
101	Článok 101	3 856 600	4 092 500	2 603 790	
1020	Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA)	149 700	148 200	464 453	1 721 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	477 100	533 600	806 411	5 235 strán
1022	Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex)	2 948 500	2 919 300	615 216	33 891 strán
1023	Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA)	612 100	585 900	310 782	6 051 strán
1024	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (EASME)	59 000	59 000	35 590	672 strán
1025	Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL)	40 900	157 700	19 334	438 strán
1026	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea)	p.m.	p.m.	391 896	
1027	Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA)	110 700	227 800	48 136	1 260 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	4 700	4 700	13 412	54 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	1 682 100	1 682 100	2 018 080	18 414 strán
102	Článok 102	6 084 800	6 318 300	4 723 311	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybníctva (EFCA)	224 900	388 400	267 632	Dokumenty: 2 533 strán; zoznamy výrazov: 29 terminov
1031	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (spoločný podnik F4E)	51 800	p.m.	10 788	596 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1032	Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen)	p.m.	p.m.	0	
1033	Výkonná agentúra pre inovácie a siete (INEA)	16 700	15 400	20 479	183 strán
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	6 900	6 000	3 790	78 strán
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	33 800	33 800	9 902	360 strán
1036	Európska výkonná agentúra pre výskum (REA)	523 000	214 500	139 285	6 012 strán
1037	Spoločný podnik Čisté nebo 2	3 900	4 000	2 337	30 strán
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	50 800	44 500	47 017	584 strán
1039	Spoločný podnik SESAR (SJU)	49 700	46 000	1 914	564 strán
103	Článok 103	961 500	804 400	503 142	
1042	Spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo	5 000	5 000	4 817	Dokumenty: 48 strán, zoznamy výrazov: 192 výrazov
1043	Spoločný podnik pre palivové články a vodík 2 (FCH2)	1 900	2 400	1 914	22 strán
1045	Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA)	2 658 000	3 586 200	4 398 500	Dokumenty: 29 703 strán; zoznamy výrazov: 1 200 termínov
1046	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	294 300	320 000	205 711	3 469 strán
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	492 900	591 000	561 923	5 952 strán
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	858 700	858 700	1 236 511	9 772 strán
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	257 500	385 300	105 730	2 855 strán
104	Článok 104	4 568 300	5 748 600	6 515 107	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1050	Agentúra na podporu orgánu BEREC	139 700	44 000	33 415	1 697 strán
1051	Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	1 207 200	1 343 900	1 413 094	Dokumenty: 14 289 strán; zoznamy výrazov: 391 výrazov
1052	Spoločný podnik pre kľúčové digitálne technológie (spoločný podnik KDT)	4 200	4 200	2 001	48 strán
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	1 192 600	1 200 000	1 240 073	9 600 strán
1055	Európske školy	64 200	63 600	106 648	738 strán
1056	Spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (spoločný podnik CBE)	10 600	9 500	3 656	120 strán
1057	Spoločný podnik pre európske železnice	p.m.	400	12 472	
1058	Spoločný výbor európskych orgánov dohľadu (spoločný výbor ESA)	p.m.	p.m.	0	
1059	Spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (EuroHPC)	5 600	5 700	0	72 strán
105	Článok 105	2 624 100	2 671 300	2 811 360	
1060	Európsky orgán práce (ELA)	2 201 000	2 074 400	1 467 157	25 048 strán
1061	Európska prokuratúra (EPPO)	4 079 400	3 551 000	0	Dokumenty: 34 464 strán; špecializovaný prekladateľský servis na zákazku
1062	Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HaDEA)	251 000	p.m.	0	2 856 strán
1063	Jednotný patentový súd	p.m.	p.m.	0	
106	Článok 106	6 531 400	5 625 400	1 467 157	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1099	Prijmy od nových zákazníkov	p.m.	53 300	1 038 466	
109	Článok 109	p.m.	53 300	1 038 466	
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	41 438 800	44 152 100	41 506 218	
1100	Európska komisia	1 160 500	1 147 600	798 103	Dokumenty: 13 339 strán. Objem dokumentov zahŕňa objemy odhadované pre GR JUST (GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov) a GR EMPL (GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie) a GR GROW (GR pre vnútorný trh, priemysel, podnikanie a MSP).
1101	Európsky parlament	p.m.	1 400	34 650	
1102	Rada Európskej únie	323 200	320 000	85 978	3 715 strán
1103	Európsky dvor audítorov	12 600	81 400	149 891	145 strán
1104	Európsky výbor regiónov	p.m.	p.m.	318	
1105	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	3 300	6 256	
1106	Súdny dvor Európskej únie	p.m.	30 600	18 336	
1107	Európska centrálna banka	66 000	64 700	48 160	612 strán
1108	Európsky ombudsman	242 500	231 500	266 431	2 760 strán
1109	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	1 732 100	1 714 900	2 155 027	19 909 strán
110	Článok 110	3 536 900	3 595 400	3 563 149	
11	PLATBY OD INŠTITÚCIÍ	3 536 900	3 595 400	3 563 149	
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	44 975 700	47 747 500	45 069 367	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
2000	Dotácia od Komisie	p.m.	p.m.	0	
200	Dotácia od Komisie	p.m.	p.m.	0	Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	p.m.	0	
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	p.m.	0	
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	697 800	659 500	632 642	V tejto rozpočtovej položke sú zahrnuté príjmy súvisiace s medziinštitucionálnymi projektmi, ktoré riadi prekladateľské stredisko, predovšetkým projektu IATE.
300	Medziinštitucionálna spolupráca	697 800	659 500	632 642	
30	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	697 800	659 500	632 642	
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	697 800	659 500	632 642	
4000	Bankové úroky	p.m.	p.m.	0	
400	Bankové úroky	p.m.	p.m.	0	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré sa pripisujú na bankové účty prekladateľského strediska.
4010	Rôzne náhrady	146 000	144 800	688 682	
401	Rôzne náhrady	146 000	144 800	688 682	V tomto článku sú zahrnuté rôzne úhrady vrátane príjmov z podnájmu parkovacích miest, ako aj z prevádzkovania dátového strediska pre Železničnú agentúru Európskej únie a spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku.
4020	Finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovejvodstva.	170 000	170 000	170 000	Tento ročný príspevok od vlády Luxemburského veľkovejvodstva je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
402	Iné príspevky	170 000	170 000	170 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
40	INÉ PRÍJMY	316 000	314 800	858 682	
4	INÉ PRÍJMY	316 000	314 800	858 682	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p.m.	1 118 155	0	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka v súlade s článkom 17 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019.
500	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p.m.	1 118 155	0	
5010	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	p.m.	p.m.	0	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 (Výdavky súvisiace s programom eCdT).
5015	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien	4 016 600	p.m.	0	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien je potrebný na vyváženie rozpočtu.
501	Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	4 016 600	p.m.	0	
50	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	4 016 600	1 118 155	0	
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	4 016 600	1 118 155	0	
6000	Náhrady zákazníkom	p.m.	p.m.	0	
600	Náhrady zákazníkom	p.m.	p.m.	0	
60	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	p.m.	0	
6	NÁHRADY	p.m.	p.m.	0	
	Súčet príjmov za jednotlivé hlavy	50 006 100	49 839 955	46 560 692	
	VÝDAVKY				

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1100	Základné platy	17 615 000	16 529 200	15 224 983	Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 651 000	1 537 000	1 324 825	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 777 800	2 605 200	2 473 481	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Sekretársky príspevok	10 800	10 400	8 117	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori/operátorky ďalekopisov, sadzači/sadzačky, sekretári/sekretárky riaditeľa alebo hlavní sekretári/hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
110	Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere	22 054 600	20 681 800	19 031 405	
1113	Stážisti	46 400	44 400	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	2 322 600	1 566 200	1 410 555	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV.
111	Zmluvní zamestnanci a stážisti	2 369 000	1 610 600	1 410 555	Tento článok sa predtým nazýval „Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci“.
1120	Odborná príprava zamestnancov	180 000	170 400	91 362	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
112	Odborná príprava zamestnancov	180 000	170 400	91 362	
1130	Zdravotné poistenie	588 800	545 000	528 174	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy o zdravotnom poistení úradníkov Európskej únie.
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	86 600	80 200	59 220	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1132	Poistenie v nezamestnanosti	151 400	141 200	133 950	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	p.m.	0	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 852 200	3 525 200	3 336 261	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	4 679 000	4 291 600	4 057 606	
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	1 400	600	0	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre deti zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeľuje žiadny príspevok takéhoto typu; — v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	254 400	259 800	244 914	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	p.m.	0	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
114	Rôzne prídavky a príspevky	255 800	260 400	244 914	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1150	Nadčasy	p.m.	p.m.	0	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategórii AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
115	Nadčasy			0	
1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	p.m.	0	Finančná náhrada pre externých tlmočníkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočníkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1175	Dočasní agentúrni zamestnanci	323 600	292 600	86 324	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dočasných agentúrnych zamestnancov.
117	Doplnkové služby	323 600	292 600	86 324	
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	39 600	25 400	26 496	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a článok 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s nánborom zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	18 000	12 000	3 933	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.
1182	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	89 400	85 000	37 740	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	29 600	18 400	10 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1184	Dočasné denné diéty	88 600	84 400	71 580	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborm a preloženiami zamestnancov	265 200	225 200	149 950	
1190	Opravné koeficienty	1 200	300	0	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
119	Opravné koeficienty a úpravy odmien	1 200	300	0	
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVOM PRACOVNOM POMERE	30 128 400	27 532 900	25 072 115	
1300	Výdavky na služobné cesty, pracovné cesty a iné súvisiace výdavky	58 200	37 000	500	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
130	Služobné cesty a pracovné cesty	58 200	37 000	500	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	22 200	14 200	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
131	Služobné cesty a cestovanie súvisiace so školeniami	22 200	14 200	0	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A PRACOVNÉ CESTY	80 400	51 200	500	
1400	Reštaurácie a jedálne	2 100	2 100	2 565	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku reštaurácií, kaviarní a závodných jedální, najmä zmlúv na údržbu zariadení, dodávku vybavenia atď.
140	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	2 100	2 100	2 565	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1410	Lekárska služba	65 000	73 200	26 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
141	Lekárska služba	65 000	73 200	26 000	
1420	Iné výdavky	659 400	641 000	546 453	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s účasťou vo výbere pre sociálnu činnosť, na jasnle a na vzdelávacie inštitúcie. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	14 000	14 000	3 515	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
142	Iné výdavky	673 400	655 000	549 968	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA	740 500	730 300	578 533	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	p.m.	0	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	p.m.	0	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
152	MOBILITA	p.m.	p.m.	0	
15	MOBILITA	p.m.	p.m.	0	
1600	Účelová výpomoc	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre úradníkov, bývalých úradníkov alebo pozostalých po zosnulom úradníkovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
160	Sociálna starostlivosť	p.m.	p.m.	0	
1620	Iné výdavky	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.
162	Iné výdavky	p.m.	p.m.	0	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
1630	Predškolské zariadenie	46 800	42 600	42 550	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené s jasľami a vzdelávacími inštitúciami. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Európskeho parlamentu.
163	Predškolské zariadenie	46 800	42 600	42 550	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 500	1 500	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 500	1 500	0	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY	48 300	44 100	42 550	
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	2 500	226	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
170	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	2 500	226	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA	2 500	2 500	226	
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
190	Dôchodky	p.m.	p.m.	0	
19	DÔCHODKY	p.m.	p.m.	0	
1	ZAMESTNANCI	31 000 100	28 361 000	25 693 924	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 084 100	1 975 800	2 272 674	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prenájom budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 084 100	1 975 800	2 272 674	
2010	Poistenia	13 200	13 200	13 419	Tieto prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
201	Poistenia	13 200	13 200	13 419	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	239 100	208 500	243 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	239 100	208 500	243 300	
2030	Upratovanie a údržba	275 400	240 600	259 085	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
203	Upratovanie a údržba	275 400	240 600	259 085	
2040	Vybavenie priestorov	15 000	16 000	90 410	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budove.
204	Vybavenie priestorov	15 000	16 000	90 410	
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	258 500	213 600	136 477	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarného vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
205	Bezpečnosť a stráženie budov	258 500	213 600	136 477	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	
2090	Iné výdavky	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
209	Iné výdavky	p.m.	p.m.	0	
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTELNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY	2 885 300	2 667 700	3 015 365	
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	2 466 700	2 423 800	2 266 413	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, údržbu softvéru alebo softvérových balíkov, na rôzny počítačový tovar atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné vybavenie, kopírovacie stroje a tlačiarne.
210	Informačné technológie	2 466 700	2 423 800	2 266 413	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	2 768 800	2 471 400	1 857 306	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
212	Služby informačných technológií	2 768 800	2 471 400	1 857 306	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA	5 235 500	4 895 200	4 123 719	
2204	Kancelárske vybavenie	5 000	5 000	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy vybavenia kancelárií a technických inštalácií, okrem zariadení, ako sú tlačiarne a kopírovacie stroje.
220	Technické inštalácie a vybavenie kancelárií	5 000	5 000	3 000	
2210	Nové vybavenie	10 000	10 000	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
221	Nábytkové vybavenie	10 000	10 000	3 000	
2230	Nové vybavenie vozového parku	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom vozidiel	7 700	7 700	5 821	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na príležitostné prenajímanie vozidiel podľa potreby.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	2 000	2 500	700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
223	Vozový park	9 700	10 200	6 521	
2250	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	20 000	22 000	20 756	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novin, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	15 000	15 000	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad.
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	35 000	37 000	20 756	
22	HNUTEĽNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY	59 700	62 200	33 277	
2300	Písacie a kancelárske potreby	14 000	16 000	12 951	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
230	Písacie a kancelárske potreby	14 000	16 000	12 951	
2320	Bankové poplatky	5 000	15 000	1 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Kurzové straty	p.m.	p.m.	0	Táto položka je určená na pokrytie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskmi.
232	Poplatky za finančné služby	5 000	15 000	1 800	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	20 000	19 765	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	20 000	19 765	
2340	Náhrady škody	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
234	Náhrady škody	p.m.	p.m.	0	
2350	Rôzne poistenia	11 300	10 300	9 195	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	3 000	3 000	1 250	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Sťahovanie útvarov	3 000	10 000	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2359	Iné výdavky	2 500	2 500		Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, pre ktoré nie vyčlenená špeciálna položka.
235	Iné prevádzkové výdavky	19 800	25 800	30 445	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	22 000	15 000	10 066	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie služieb externého auditu a hodnotenia, ako je audit ročnej účtovnej závierky.
236	Služby externého auditu a hodnotenia	22 000	15 000	10 066	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	138 200	132 000	115 850	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc Komisie pre prekladateľské stredisko.
2393	Publikácie	6 000	10 000	6 468	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznámení.
2394	Šírenie informácií	20 000	10 000	5 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich so šírením informácií, najmä na výdavky na propagáciu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na cieľnú pomoc.
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami EÚ	13 300	13 000	7 273	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry EÚ, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
239	Medziinštitucionálne služby	177 500	165 000	134 591	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	258 300	256 800	209 618	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	25 000	23 200	17 737	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
240	Poštovné	25 000	23 200	17 737	
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	155 100	192 800	165 197	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
241	Telekomunikácie	155 100	192 800	165 197	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE	180 100	216 000	182 933	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	2 000	2 000	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	2 000	2 000	0	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	10 000	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	10 000	0	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA	22 000	12 000	0	
2600	Zasadnutia správnej rady	20 000	20 000	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
260	Výdavky na schôdze a zasadnutia	20 000	20 000	0	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	7 500	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
261	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	7 500	0	
2650	Tlmočenie	30 000	30 000	25 132	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
265	Tlmočenie	30 000	30 000	25 132	
26	SPRÁVNA RADA	57 500	57 500	25 132	
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	100 000	100 000	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	100 000	100 000	0	
27	KONZULTÁCIE A ŠTÚDIE	100 000	100 000	0	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	8 798 400	8 267 400	7 590 045	
3000	Externé prekladateľské služby	9 390 000	10 120 000	10 192 405	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa poskytovania jazykových služieb externými poskytovateľmi služieb.
3001	Technické služby týkajúce sa jazykových služieb	60 000	60 000	48 813	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technické služby týkajúce sa jazykových služieb.
300	Externé prekladateľské služby	9 450 000	10 180 000	10 241 218	
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	9 450 000	10 180 000	10 241 218	
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	757 600	721 100	718 353	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. Výdavky na projekt IATE sú zahrnuté v príjmoch v položke 3002 (Riadenie medziinštitucionálnych projektov), s výnimkou podielu prekladateľského strediska na týchto výdavkoch.
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	757 600	721 100	718 353	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU	757 600	721 100	718 353	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Rozpočet na rok 2023	Opravný rozpočet č. 1/2022	Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2021	Poznámky
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom eCdT	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na vyplácanie denných diéť počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vzniknú v rámci služobných ciest zamestnancov v súvislosti s programom eCdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT, s výnimkou výdavkov na IT.
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	p.m.	p.m.	56 669	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT.
320	Výdavky týkajúce sa programu eCdT	p.m.	p.m.	56 669	
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU ECdT	p.m.	p.m.	56 669	V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu e-CdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	10 207 600	10 901 100	11 016 240	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	p.m.	2 310 455	0	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Na konci roka 2023 dosahuje celková výška rezervy 6 301 851 EUR.
10004	Stály fond na predfinancovanie	p.m.	p.m.	0	Stály fond na predfinancovanie je vytvorený podľa článku 71a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. Celková suma v rámci tohto fondu dosahuje 16 529 466 EUR.
10006	Rezerva pre mimoriadne investície	p.m.	p.m.	0	Pre rok 2023 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 90 489 EUR, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
10008	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	p.m.	p.m.	0	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku v súlade s článkom 17 ods. 3 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019.
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky	p.m.	2 310 455	0	
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	2 310 455	0	
10	REZERVY	p.m.	2 310 455	0	
	Celkové výdavky	50 006 100	49 839 955	44 300 208	

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a platové triedy	2021		2022		2023	
	Stav k 31. 12. 2021		Povolené v rámci rozpočtu na rok 2022		prekladateľského strediska v rámci návrhu rozpočtu na	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	2	0	3	0
AD 12	9	3	13	6	13	7
AD 11	5	5	7	6	7	6
AD 10	2	7	8	6	8	7
AD 9	5	8	7	18	7	21
AD 8	9	17	6	23	6	24
AD 7	5	20	2	20	1	18
AD 6	4	15	0	12	0	8
AD 5	0	16	0	0	0	0
AD – SÚČET	41	91	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	1	2	2	3	2
AST 8	1	2	1	1	0	1
AST 7	1	2	1	5	1	7
AST 6	0	9	0	9	0	10
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	10	0	10	0	10
AST 3	0	8	0	4	0	1
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST – SÚČET	6	44	5	48	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	2
AST/SC 2	0	1	0	1	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
ZAMESTNANCI AST/SC	0	2	0	2	0	2
SÚČET	47	137	51	142	51	142
ZAMESTNANCI – SÚČET	184		193		193	

Odhadovaný počet zmluvných zamestnancov (vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku)

Funkčné skupiny (FS)	2021 (pracovné miesta obsadené)	2022	2023
FS IV	5,0	14,0	20,0
FS III	15,3	14,0	15,0
FS II	0,7	0,0	0,0
FS I	0,0	0,0	0,0
Zmluvní zamestnanci – sú	21,0	28	35